



CN/16/017/2020

教區主教公署秘書長辦公處通告

2020年5月16日開始有條件復行堂區主日彌撒安排

1) 各堂區因應預期參與彌撒人數，而需特別增加主日彌撒，或調整彌撒時間。

由2020年5月16日起，全澳堂區之特別主日彌撒及告解時間表如下，直至另行通知：

聖堂	提前主日彌撒 (星期六)	主日彌撒 (*特別增開 或調整後彌撒時間)	告解/修和聖事
主教座堂	18:00 (葡)	07:45 (粵) 09:15 (粵) 11:00 (葡) 17:00 (英) 18:30 (英) *19:30 (英)	主日各台彌撒前 15 分鐘。 平日告解時間另見堂區報告欄及 <i>Sé Cathedral Macau</i> Facebook。
望德聖母堂	19:00 (粵)	07:30 (粵) 09:30 (粵) 11:00 (英) 18:00 (葡)	與彌撒時間同
聖安多尼堂 (地點暫改為聖安多尼中心) (英文彌撒暫停) (每台彌撒參與人數限制 50 人)	16:00 (韓)	07:30 (粵) *08:30 (粵) *10:30 (葡) *11:30 (粵) *16:00 (粵)	周六 10:30-11:30
聖老楞佐堂	19:30 (英)	07:30 (粵) 09:00 (粵) 16:00 (粵) 19:30 (英)	主日彌撒前 15 分鐘，及平日可約神父舉行
花地瑪聖母堂	20:00 (粵)	07:00 (粵) 09:00 (粵) 12:00 (英) *15:00 (越) 16:30 (越)	周六 19:30-20:00 主日 08:30-09:00 / 11:30-12:00
望廈聖方濟各堂	17:30 (英)	08:15 (粵) 09:30 (粵) *11:00 (粵) 18:00 (粵)	彌撒前半小時，及可約神父舉行
路環聖方濟各堂		10:00 (粵)	主日彌撒前 15 分鐘

氹仔嘉模聖母堂	18:30 (英)	08:45 (粵) 10:00 (英) *10:00 (粵) 聖善學校 11:15 (葡)	周六 16:00-18:00
聖若瑟勞工主保堂		09:30 (粵) 17:30 (英) 20:30 (普)	與彌撒時間同
聖奧斯定堂	19:30 (菲)	09:30 (菲) 11:00 (英) 16:30 (英) 18:30 (菲)	周一及周二 19:00-20:00 周四 20:15-20:50

- 2) 復行主日彌撒期間，所有堂區需按聖堂座位數量設人數上限，確保教友席間有適當距離；堂內人數滿額後，便需分流額外人數到禮堂、操場或鄰接空曠場地，保持適當距離，觀看直播，或請未能進堂教友安心等待參與下一台彌撒。聖堂內外範圍台，都請保持 1 米安全社交距離。
- 3) 所有進堂人士敬請配合堂區工作人員指示，做足衛生措施，全程佩戴口罩、接受體溫測量、使用酒精消毒液等。
- 4) 彌撒中「平安禮」，會眾互相鞠躬即可。
- 5) 彌撒中只分送聖體予教友，暫不兼送聖血，直至另行通告。
- 6) 神職人員及非常務送聖體員，在送聖體前必須以適當方式（例如用火酒或消毒液）潔淨雙手，而在送聖體後，亦宜潔淨雙手。
- 7) 領聖體暫時不需用口領聖體，改用手領。
- 8) 收彌撒奉獻金改在領聖體後進行。
- 9) 凡出現感染病徵（如咳嗽、發燒及呼吸氣道不適）或自覺抱恙、或對疫情有所憂慮者，均免參與主日彌撒本分，並請盡快求診。
- 10) 所有聖堂仍暫不接待外地遊客及朝聖團。
- 11) 由 2020 年 5 月 17 日起，只保留 09:15 粵語及 11:00 葡文網上直播主日彌撒 (www.catholic.org.mo)；17:00 英文主日直播彌撒取消；主日直播彌撒後分送聖體之特殊措施亦都取消。
- 12) 以上復行主日彌撒安排只適用於本澳九間堂區聖堂及聖奧斯定堂，不包括以往有舉行公開主日彌撒之地點如學校、主教山小堂等。

特此公告

秘書長 劉偉傑司鐸

二零二零年四月廿七日



CN/16/017/2020

Cúria Diocesana

RETOMA CONDICIONAL DAS MISSAS DE DOMINGO PARA PARÓQUIAS A PARTIR DE 16 DE MAIO DE 2020

1) As paróquias terão que acrescentar ou ajustar os horários da Missa de Domingo de acordo com o número de participantes.

Com início em 16 de Maio de 2020, o seguinte calendário especial da Missa Dominical entrará em vigor **até novo aviso**:

IGREJA	Missa Vespertina (Sábado)	Missa de Domingo (*indica horário da Missa novo/ajustado)	Confissão
Sé Catedral	18:00 (Português)	07:45(Cantonês) 09:15 (Cantonês) 11:00(Português) 17:00(Inglês) 18:30(Inglês) *19:30(Inglês)	15 minutos antes da Missa. Veja a informação afixada e o Facebook da <i>Sé Cathedral de Macau</i> para os horários da semana.
São Lázaro	19:00 (Cantonês)	07:30 (Cantonês) 09:30 (Cantonês) 11:00 (Inglês) 18:00 (Português)	O mesmo horário da Missa.
Santo António (Centro da Paróquia) (Missa em Inglês suspensa; máximo 50 pessoas por Missa)	16:00 (Coreano)	07:30 (Cantonês) *08:30 (Cantonês) *10:30 (Português) *11:30 (Cantonês) *16:00 (Cantonês)	Sábado 10:30-11:30
São Lourenço	19:30 (Inglês)	07:30 (Cantonês) 09:00 (Cantonês) 16:00 (Cantonês) 19:30 (Inglês)	15 minutos antes da Missa de Domingo. Durante a semana, por marcação.
Nossa Senhora de Fátima	20:00 (Cantonês)	07:00 (Cantonês) 09:00 (Cantonês) 12:00 (Inglês) *15:00 (Vietnamita) 16:30 (Vietnamita)	Sábado 19:30-20:00 Domingo 08:30-09:00 / 11:30-12:00
S. Francisco Xavier, Mong-Ha	17:30 (Inglês)	08:15 (Cantonês) 09:30 (Cantonês) *11:00 (Cantonês) 18:00 (Cantonês)	30 minutos antes da Missa e por marcação.
S. Francisco Xavier, Coloane		10:00 (Cantonês)	15 minutos antes da Missa de Domingo.
Nossa Senhora do Carmo, Taipa	18:30 (Inglês)	08:45 (Cantonês) 10:00 (Inglês) *10:00 (Cantonês) Na Escola D. João Paulino 11:15 (Português)	Sábado 16:00 -18:00
São José Operário		09:30 (Cantonês) 17:30 (Inglês) 20:30 (Mandarim)	O mesmo horário da Missa.
Santo Agostinho	19:30 (Filipino)	09:30 (Filipino) 11:00 (Inglês) 16:30 (Inglês) 18:30 (Filipino)	Segunda e Terça-Feira 19:00-20:00 Quinta-Feira 20:15-20:50

- 2) As paróquias terão que limitar o número de participantes na Missa Dominical. O número de participantes, ao entrar na igreja tem que ser limitado para garantir as distâncias adequadas entre as pessoas, especialmente quando estiverem sentadas nos respectivos lugares. Quando a capacidade máxima for atingida, aqueles que não puderem entrar na igreja devem ser conduzidos para salas contíguas, espaços de recreio ou outros espaços abertos, onde possam assistir à transmissão, ao vivo, mantendo sempre as distâncias adequadas entre eles. Mantenha a distância social de 1 metro entre as pessoas, dentro e fora do recinto da igreja. Os fiéis que não puderem entrar na igreja também são convidados a esperar pacientemente para participar na próxima Missa que houver.
- 3) Ao entrar na igreja, os fiéis são convidados a seguir as directrizes de prevenção de infecções e as instruções dos funcionários da paróquia, use máscara o tempo todo, faça verificação da temperatura corporal, use desinfectantes, etc.
- 4) Uma inclinação respeitosa para com cada um entre si, no Sinal de Paz, durante a Missa, é suficiente.
- 5) A Sagrada Comunhão será distribuída aos fiéis durante a Missa apenas na forma de pão; a distribuição do Sangue Precioso será suspensa até nova informação.
- 6) Os ministros sagrados e os ministros extraordinários da Sagrada Comunhão devem purificar cuidadosamente as mãos antes da distribuição da Sagrada Comunhão (por exemplo, com desinfectantes com álcool); também devem purificá-las, depois de distribuir a Sagrada Comunhão.
- 7) A comunhão não se dará na língua por enquanto, mas pode ser dada na mão.
- 8) Toda a colecta será realizada após a distribuição da Sagrada Comunhão.
- 9) Todos os fiéis que manifestam sintomas de infecção (como tosse, febre e dificuldade respiratória), se sintam indispostos ou doentes, ou medrosos por causa da pandemia estão dispensados da obrigação da Missa Dominical e são convidados a pedir consulta médica apropriada.
- 10) A recepção de grupos de peregrinos e turistas do exterior permanece suspensa temporariamente.
- 11) A partir de 17 de Maio de 2020, a medida especial de distribuição da Sagrada Comunhão após a transmissão, ao vivo, das Missas de Domingo será interrompida. Somente a transmissão directa das Missas de Domingo em Cantonês (09:15) e Português (11:00) continuará (www.catholic.org.mo) sem a distribuição da Sagrada Comunhão depois. A transmissão, ao vivo, da Missa em Inglês (17:00) cessará.
- 12) As medidas acima referentes ao recomeço das Missas Dominicais aplicam-se apenas às 9 igrejas paroquiais e à Igreja de Santo Agostinho, excluindo os locais onde as Missas Dominicais públicas eram celebradas, como escolas e a Capela da Colina da Penha, etc.

Dado na Chancelaria, Macau, em 27 de Abril de 2020.

Pe. Cyril Jerome LAW, Jr.
Chanceler



Chancery Notice

CONDITIONAL RESUMPTION OF PARISH SUNDAY MASSES STARTING FROM 16TH MAY 2020

- 1) Parishes will have to add or adjust Sunday Mass times according to expected number of attendants. **Starting from 16th May 2020**, the following special Sunday Mass time schedule will take effect **until further notice**:

Church	Anticipated Sunday Mass (Saturday)	Sunday Mass (*indicates new/adjusted Mass time)	Confession
Sé Cathedral	18:00 (Portuguese)	07:45 (Cantonese) 09:15 (Cantonese) 11:00 (Portuguese) 17:00 (English) 18:30(English) *19:30(English)	15 mins before Mass. Please see notice board and <i>Sé Cathedral Macau</i> Facebook for weekday schedules.
St. Lazarus	19:00 (Cantonese)	07:30 (Cantonese) 09:30 (Cantonese) 11:00 (English) 18:00 (Portuguese)	Same as Mass time.
St. Anthony (Parish Centre) (English Mass suspended; max 50 persons per Mass)	16:00 (Korean)	07:30 (Cantonese) *08:30 (Cantonese) *10:30 (Portuguese) *11:30 (Cantonese) *16:00 (Cantonese)	Saturday 10:30-11:30
St. Lawrence	19:30 (English)	07:30 (Cantonese) 09:00 (Cantonese) 16:00 (Cantonese) 19:30 (English)	15 mins before Sunday Mass. Weekday by appointment
Our Lady of Fatima	20:00 (Cantonese)	07:00 (Cantonese) 09:00 (Cantonese) 12:00 (English) *15:00 (Vietnamese) 16:30 (Vietnamese)	Saturday 19:30-20:00 Sunday 08:30-09:00 / 11:30-12:00
St. Francis Xavier, Mong-Ha	17:30 (English)	08:15 (Cantonese) 09:30 (Cantonese) *11:00 (Cantonese) 18:00 (Cantonese)	30 mins before Mass and by appointment.
St. Francis Xavier, Coloane		10:00 (Cantonese)	15 mins before Sunday Mass.
Our Lady of Carmel, Taipa	18:30 (English)	08:45 (Cantonese) 10:00 (English) *10:00 (Cantonese) In Escola D. João Paulino 11:15 (Portuguese)	Saturday 16:00-18:00
St. Joseph the Worker		09:30 (Cantonese) 17:30 (English) 20:30 (Putonghua)	Same as Mass time.
St. Augustine	19:30 (Filipino)	09:30 (Filipino) 11:00 (English) 16:30 (English) 18:30 (Filipino)	Monday & Tuesday 19:00-20:00 Thursday 20:15-20:50

- 2) Parishes will have to add or adjust Sunday Mass times according to the expected number of attendants. The number of Sunday Mass attendants entering the churches should be limited in order to ensure safe distances are kept between people especially when they are seated. If the maximum capacity is reached, those who cannot enter the churches are to be diverted to adjacent halls, playgrounds, or other open spaces where they can watch the live broadcast: again always keeping a safe distance between them. Please keep the 1 metre social distance between persons both inside and outside church premises. Members of the faithful who cannot enter the churches may also be invited patiently to wait to join the next Mass available.
- 3) Upon entering churches, the faithful should be asked to follow the infection prevention guidelines and the instructions of parish staff, wear masks at all times, take body temperature checks, use sanitizers, etc.
- 4) A respectful bow to each other during the exchange of the Sign of Peace during Mass will suffice.
- 5) Holy Communion will be distributed to the faithful during Mass in the form of bread only; the distribution of the Precious Blood is to be suspended until further notice.
- 6) Sacred ministers and extraordinary ministers of Holy Communion are to cleanse their hands thoroughly before the distribution of Holy Communion (e.g., with alcohol rub sanitisers); they should also cleanse their hands after distributing Holy Communion.
- 7) Holy Communion does not need to be given on the tongue for now but may be given in the hand.
- 8) Any collection is to take place after the distribution of Holy Communion.
- 9) Any faithful who manifest symptoms of infection (such as coughing, fever, and respiratory discomfort), feel indisposed or ill, or those who are worried for themselves about the pandemic remain dispensed from Sunday Mass obligation and are advised to seek appropriate medical attention.
- 10) Reception of groups of pilgrims and tourists from abroad remains temporarily suspended.
- 11) Starting from 17th May 2020, the special measure of distributing Holy Communion after the live broadcast Sunday Masses will stop. The live broadcast of Sunday Masses in Cantonese (09:15) and Portuguese (11:00) will continue (www.catholic.org.mo), without the distribution of Holy Communion afterwards. The live broadcast of the English-language Mass (17.00) will cease.
- 12) The above measures regarding the resumption of Sunday Masses only apply to the 9 parish churches and to St. Augustine's Church. Other places where Sunday Masses used to be held, such as schools and the Penha Hill Chapel, etc., remain closed for public worship.

Given at the Chancery Office, Macau, 27th April 2020.

Rev. Cyril Jerome LAW, Jr.

Chancellor